

Diagonales : Alphonse et Gaston en Afrique

10-04-2011

Commentant les échanges diplomatiques entre Paris et Washington au cours de la semaine qui a précédé l'intervention dans le ciel Libyen, l'éditorialiste du New York Times regrette une "Alphonse-and-Gaston routine". En usage outre-Atlantique depuis le début du XXème siècle, l'expression vise une situation où chacun attend que l'autre se décide avant de se prononcer. La formule ne doit rien à Daudet ou à Doumergue. Elle provient d'une bande dessinée publiée dans le New York Journal à partir de 1901 et mettant en scène deux Français, Alphonse et Gaston, qui, à force de politesses réciproques, finissent toujours par être dépassés par les événements.

Dans sa livraison du 8 mars 1903, Alphonse, Gaston sont en Afrique. Un rhinocéros les charge. Au moment de se réfugier dans leur barque, les deux hommes font assaut d'amabilités pour savoir qui doit monter à bord le premier. On devine la suite.

Voir la bande dessinée

Jean-Jacques
Salomon

jjsalomon@oomark.com